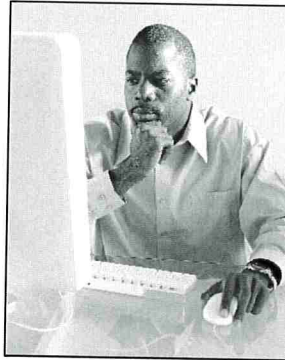


# La « cyber-société »

## Qui sont les cybernautes ?



### A) Traduction du français à l'anglais

#### 1. Vocabulaire



a) Mettez les mots dans le bon ordre, comme dans l'exemple :

*Exemple : suscription = un on/ab/ment/ne = un abonnement*

to have signal = avoir du au/se/ré .....

browser = un vi/teur/ga/na .....

search engine = un moteur de che/cher/re .....

to burn (a CD) = ver/gra .....

to cut and paste = coll/pier/co/er .....

software = un lo/ciel/gi .....

teleworking = le lé/té/vail/tra .....

b) De quoi s'agit-il ?

le haut débit	l'internaute	le courriel	naviguer	numérique
arobase	se brancher	le télétravail	être à la page	

i. C'est un e-mail .....

ii. Cela veut dire « se connecter » .....

iii. Cela signifie être au courant de l'actualité .....

iv. C'est le contraire d'analogique .....

v. Grâce à lui, on peut travailler de chez soi .....

vi. C'est la capacité d'accès à Internet .....

vii. C'est une personne qui utilise Internet .....

viii. C'est la touche « @ » .....

ix. Cela signifie « surfer » .....



c) Remplissez les blancs du texte avec le bon mot.

lien	toile	souris	cybernaute	fichier	réseau
------	-------	--------	------------	---------	--------

- i. Je clique sur le bouton droit de la \_\_\_\_\_ .
- ii. J'accède au \_\_\_\_\_ WIFI.
- iii. Je navigue sur la \_\_\_\_\_ .
- iv. Je passe de page en page en changeant de \_\_\_\_\_ .
- v. Je crée un \_\_\_\_\_ pour conserver mes documents.
- vi. Un \_\_\_\_\_ est quelqu'un qui participe activement à la vie sur Internet.

d) Mettez les mots au bon endroit.

communiquer	cybernautes	défense	partager	faire
-------------	-------------	---------	----------	-------

Il existe deux grandes catégories d'internautes, les \_\_\_\_\_ et les internautes passifs. Ces derniers sont les gens qui vont sur le réseau pour \_\_\_\_\_ via les réseaux sociaux, \_\_\_\_\_ des achats, ou encore \_\_\_\_\_ leurs photos. **Pour les internautes passifs, être sur Internet n'a pas la même importance que pour les cybernautes pour lesquels il est capital de participer activement à la vie d'Internet autour de projets ou d'actions \_\_\_\_\_ du réseau.**

e) Traduisez la phrase en caractères gras en anglais.

.....

.....

.....

.....

## 2. Grammaire

### A) Les conjonctions de coordination

- The seven coordinating conjunctions are:
  - mais = but
  - ou = or
  - et = and
  - donc = so
  - or = yet
  - ni ... ni = neither ... nor
  - car = as
- Learn the following sentence that roughly translates as 'But where on earth is Ornicar?' to remember them: 'Mais où est donc Ornicar?'



Trouvez la bonne conjonction pour chaque phrase, puis traduisez-les en anglais.

i. Tu vas graver ce CD \_\_\_\_\_ l'acheter ?

.....

ii. Je n'ai \_\_\_\_\_ tablette \_\_\_\_\_ portable.

.....

iii. J'ai fait des achats en ligne \_\_\_\_\_ je n'ai pas dépensé trop d'argent.

.....

iv. Je fais mes achats en ligne, \_\_\_\_\_ c'est plus pratique.

.....

v. J'ai fait des achats en ligne, \_\_\_\_\_ je devrai recevoir du courrier bientôt.

.....

vi. J'ai pris un abonnement \_\_\_\_\_ une assurance.

.....

vii. Je vais à des cours d'informatique, \_\_\_\_\_ je déteste la technologie.

.....

**B) Les pronoms possessifs.** En utilisant le tableau ci-dessous, traduisez le texte en anglais :



mine	le mien / la mienne / les miens / les miennes
your	le tien / la tienne / les tiens / les tiennes
his/hers/its	le sien / la sienne / les siens / les siennes
ours	le nôtre / la nôtre / les nôtres / les nôtres
yours	le vôtre / la vôtre / les vôtres / les vôtres
theirs	le leur / la leur / les leurs / les leurs

Le choix d'un téléphone portable dépend de beaucoup de facteurs. Chacun ses goûts ! Le mien est neuf mais mon frère aîné n'a pas beaucoup d'argent et le sien est d'occasion. Mes deux petits frères ont choisi des portables avec un grand écran mais les leurs sont trop grands et je préfère le mien qui tient bien dans la poche.

.....

.....

.....

.....

.....

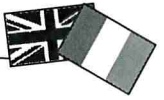
.....

.....

.....



### 3. Traduction en anglais



Translate the following paragraph into English:



Vous avez un ordinateur or, vous ne savez pas vous en servir ?  
Vous n'avez ni expérience en informatique ni confiance en la technologie mais vous savez qu'il faut être à la page ?  
Conscients de l'importance de l'informatique dans le monde actuel, des bénévoles ont donc mis en place des ateliers dans lesquels vous apprendrez à connaître le traitement de textes, échanger des courriels et copier-coller, quoi faire en cas de panne ou comment imprimer des photos numériques. Venez en apprendre plus à la mairie samedi matin !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[10 marks]





## B) Traduction de l'anglais au français



### 1. Vocabulaire

Trouvez les synonymes.

- le but
- s'étendre
- tchatter
- se distraire
- la compétence
- fournir

- la capacité
- converser
- se divertir
- l'objectif
- donner
- se développer

### 2. Grammaire : le présent, verbes réguliers



- Révisez les terminaisons des verbes réguliers.

	-ER VERBS	-IR VERBS	-RE VERBS
	<b>jouer</b>	<b>finir</b>	<b>vendre</b>
I	je joue	je finis	je vends
You (informal)	tu joues	tu finis	tu vends
He/she/one or we	il/elle/on joue	il/elle/on finit	il/elle/on vend-
We	nous jouons	nous finissons	nous vendons
You (plural or formal)	vous jouez	vous finissez	vous vendez
They	ils/elles jouent	ils/elles finissent	ils/elles vendent

a) Traduisez en français.

i. You (tu) are clicking too much on the picture. (cliquer)

.....

ii. He is waiting for an answer to his post. (attendre)

.....

iii. This computer game entertains me. (divertir)

.....

iv. They are surfing the Internet this evening. (surfer)

.....

v. You (vous) correspond with her via email. (correspondre)

.....

vi. I store all my data in the Cloud. (stocker)

.....

vii. She downloads music every day. (télécharger)

.....



### 3. Traduction en français



Lisez cet article sur la génération Z.

La génération Z, que l'on appelle aussi la génération silencieuse ou encore la génération C (pour Communication, Collaboration, Connexion et Créativité), est une génération de jeunes gens nés autour de l'année 1996. C'est une génération hyper connectée qui a grandi avec Internet et pour qui les outils informatiques n'ont plus de secrets. Ils utilisent quotidiennement les réseaux sociaux et ne peuvent plus s'en passer. Le numérique est encore plus important pour la génération Z que la génération précédente et ils ont toutes sortes de comptes sur la toile, des milliers d' « amis ». La génération Z se méfie des médias traditionnels et estime que les médias récents risquent d'être moins facilement manipulés et sont donc plus fiables. Cette génération sera bientôt sur le marché du travail. Il n'y aura plus de barrière entre vie personnelle et vie professionnelle et le monde changera certainement.

Traduisez les phrases suivantes en français.

i. Children who grow up nowadays master IT tools better than the previous generation.

.....  
.....

ii. They use IT for different purposes, such as leisure, knowledge and work.

.....  
.....

iii. Social networks provide daily entertainment, and the digital world is expanding all the time.

.....  
.....

iv. My sister and I have different accounts and thousands of 'friends' on the web.

.....  
.....

v. We have no confidence in traditional media because we think that it is too easily manipulated.

.....  
.....



# Comment la technologie facilite la vie quotidienne



## A) Traduction du français à l'anglais

### 1. Vocabulaire

a) Trouvez la traduction de ces mots :

l'atout (m)	
le cybercommerce	
l'essor (m)	
le fournisseur d'accès	
l'image (f) de synthèse	
l'outil (m)	

b) Traduisez ce passage en anglais :

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) sont des outils qui facilitent le développement et le partage de l'information et de la communication. Ces technologies sont composées du téléphone portable, des tablettes interactives, de la télévision, de l'ordinateur (portable ou fixe), ou encore de tout ce qui est lié à l'Internet.

.....

.....

.....

.....

.....

## 2. Grammaire

### A) La comparaison

	The comparative with adjectives and adverbs	The comparative with nouns
+	plus _____ que	plus de _____ que
-	moins _____ que	moins de _____ que
=	aussi _____ que	autant de _____ que

Attention !  
**bon > meilleur**  
**mauvais > pire**  
**bien > mieux**





Mettez les phrases dans le bon ordre, puis traduisez-les en anglais.

i. Les achats / les achats en ligne. / moins / en magasin / que / populaires / deviennent

.....  
 .....

ii. sont / de synthèse / que / plus vraies / Les nouvelles images / nature.

.....  
 .....

iii. nombreux / sont / plus / les inconvénients. / Les atouts / que

.....  
 .....

iv. passent / temps / les Britanniques. / que / sur leur portable / Les Français / autant de

.....  
 .....

v. Est-ce / qu'un PC / aussi / qu'un Mac ? / performant / est

.....  
 .....

vi. Pour / parfois / l'informatique / livre. / l'apprentissage, / un meilleur / qu'un / outil / est

.....  
 .....

vii. plus rapidement que / se connecte / le tien. / Mon réseau Wifi

.....  
 .....

**B) Le superlatif**



a) Examinez le tableau ci-dessous, remettez les phrases dans l'ordre.

C'est	le programme	le plus	performant
C'est	la fonction	la plus	intéressante
Ce sont	les programmes	les plus	performants
Ce sont	les fonctions	les plus	intéressantes

1. outil / C'est / plus / marché. / performant / sur / le / le / l'

.....  
 .....

2. informatique / fait. / est / L' / plus / ait / pas / que / l'homme / le / grand

.....  
 .....





b) le superlatif avec un adverbe

- le plus / le moins + adverb :

C'est moi qui travaille le plus vite.

C'est elle qui utilise les réseaux sociaux le moins souvent.

- Exceptions :

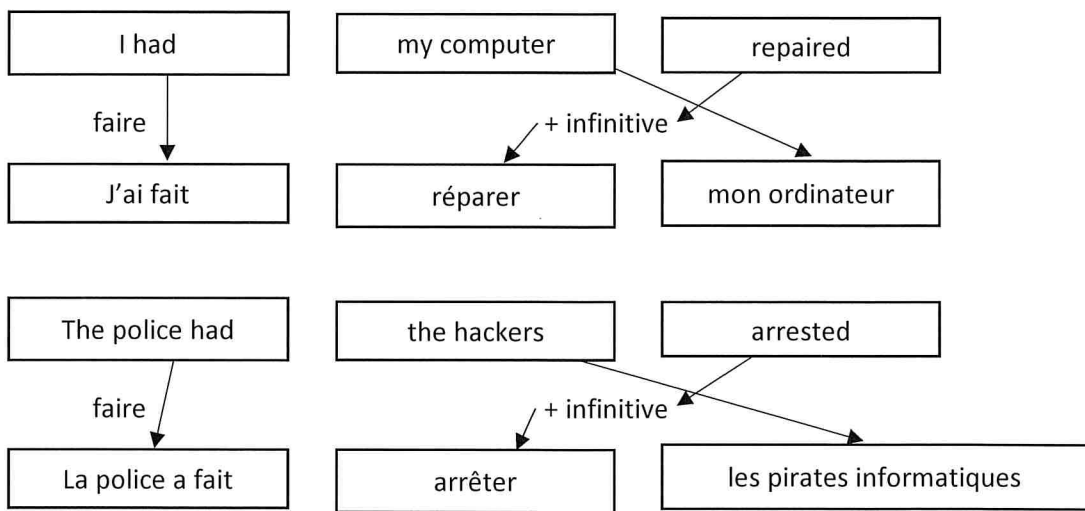
bien > le mieux

peu > le moins

beaucoup > le plus

C) Le 'faire' causatif : 'to have something done' or 'to make someone do something'

To translate 'to have something done', use the verb 'faire' + infinitive. Look at these examples:



Traduisez en anglais :

- i. Le professeur a fait télécharger son fichier par les élèves.

.....

- ii. Il nous a fait regarder un documentaire sur l'utilisation de l'informatique dans la vie quotidienne.

.....  
.....

- iii. J'ai fait écouter l'émission à mon père.

.....

- iv. J'ai fait pleurer ma petite sœur parce que je lui ai fait taper mes devoirs.

.....  
.....

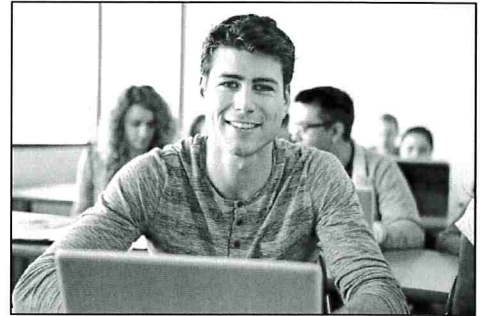


### 3. Traduction en anglais



Translate the following paragraph into English:

Pour moi, avoir un ordinateur et une imprimante à la maison est aussi important qu'avoir une voiture. Hier, mon portable était en panne et je me suis rendu compte que c'est l'objet le plus important dans ma vie quotidienne. Je pense vraiment que sans mes outils informatiques, ma vie serait pire ! Je vais le faire réparer immédiatement parce que nos professeurs nous font beaucoup travailler en ligne pour nos devoirs. Je ferai aussi installer un nouvel antivirus pour protéger mes données. J'ai des fichiers et des photos que je ne voudrais pas perdre.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[10 marks]



## B) Traduction de l'anglais au français



### 1. Vocabulaire

a) Pour chaque ligne, traduisez le mot ou l'expression en caractères gras en anglais, comme dans l'exemple.

	Traductions
<p>Les <b>bienfaits</b> de l'Internet sont très nombreux. C'est un outil peu coûteux, <b>utile</b> et ludique. Tout d'abord, il est essentiel de souligner l'avantage <b>inestimable</b> de pouvoir trouver toute l'information dont vous avez besoin. Il constitue un excellent outil pour la recherche du <b>savoir</b>. Et de l'information. <b>Au sein de</b> l'établissement scolaire, de plus en plus d'<b>enseignants</b> l'utilisent dans leurs cours. De la même façon, les élèves peuvent travailler à la maison de façon <b>autonome</b> grâce à lui. Dans le monde du travail, l'Internet est un <b>espace</b> dans lequel les entreprises peuvent faire leur publicité et où les <b>chômeurs</b> peuvent chercher un emploi <b>grâce à</b> des sites web d'administrations, d'entreprises ou d'usines. Les <b>utilisateurs</b> d'Internet peuvent aussi se divertir en faisant des achats et ou en accédant à des jeux et <b>loisirs</b>. De plus en plus de gens se détournent de la télévision traditionnelle, préférant <b>visionner</b> un film sur leur portable ou leur tablette. De plus, sur la <b>toile</b>, on peut trouver des <b>renseignements</b> pratiques comme l'heure de la séance d'un film ou de l'<b>ouverture</b> d'un magasin. Certains estiment que l'Internet isole mais beaucoup de gens l'utilisent pour communiquer <b>entre eux</b>, soit par mail soit par messageries instantanées. On partage ses <b>goûts</b>, ses expériences et on s'ouvre sur le monde en regardant <b>les actualités</b> et en donnant son opinion sur un sujet ou sur ses propres <b>découvertes</b>.</p>	<p><i>benefits</i></p>

b) De quoi s'agit-il ?

une coque antichoc	un outil	une compétence	un niveau	un Malgache
--------------------	----------	----------------	-----------	-------------

- i. une capacité .....
- ii. une protection contre les coups .....
- iii. un habitant de Madagascar .....
- iv. un degré dans une échelle de valeur .....
- v. un instrument .....





## 2. Grammaire

### A) 'Y' and 'en'

'Y' and 'en' are pronouns (words that replace nouns).

'y'	'en'
<ul style="list-style-type: none"> <li>Replaces the place you have mentioned: Je suis allé à Madagascar &gt; If you don't want to repeat 'à Madagascar', write 'j'y suis allé'</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replaces a quantity : J'ai deux tablettes &gt; j'en ai deux.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Replaces something introduced by the preposition 'à' Je pense à développer mes compétences informatiques &gt; j'y pense</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replaces something introduced by the preposition 'de' Je rêve d'une tablette &gt; If you don't want to repeat 'une tablette', write 'j'en rêve'</li> </ul>

a) Choisissez le bon pronom pour chaque phrase :

Les Français sont très friands d'outils informatiques. Ils s'**y/en** intéressent beaucoup et **y/en** achètent de plus en plus tous les ans. Ils **y/en** parlent constamment et **y/en** deviennent de plus en plus accros.

b) Traduisez en français :

i. I had antivirus software put on my computer.

.....

ii. She is going to have her screen cleaned.

.....

iii. The government is having the laws about the Internet changed.

.....



### B) Les verbes irréguliers au présent.

Remplissez la grille :

	faire	croire	lire	prendre	venir
je	fais				viens
tu		crois			
il/elle/on			lit	prend	
nous			lisons		venons
vous		croyez		prenez	
ils/elles	font				





### 3. Traduction en français



Lisez ce texte sur l'introduction de tablettes dans les écoles malgaches.

À l'heure actuelle et à travers le monde entier, les dispositifs numériques révolutionnent l'école. Pourtant, dans ce domaine, Madagascar a du retard et le ministère malgache de l'Éducation nationale (MEN) désire aujourd'hui introduire les technologies du 21<sup>e</sup> siècle dans ses écoles et c'est dans le but d'introduire le numérique dans le système éducatif du pays qu'une trentaine d'écoles publiques malgaches ont reçu du matériel informatique. On a envoyé à chacune de ces écoles un vidéoprojecteur, deux serveurs *Raspberry*, cinquante tablettes avec coques antichocs, deux valises et onze multiprises.



Il est intéressant de noter que le secteur privé s'aligne sur le projet présidentiel intitulé « Numérique pour tous » afin d'amener les enfants à un niveau identique à celui des pays développés.

Traduisez les phrases suivantes en français.

i. Many pupils from Madagascar are pleased to have received new tablets.

.....  
.....

ii. They have received 50 of them, and these will introduce the digital world to their school.

.....  
.....

iii. The teachers' aim is to bring their students to a better level of ICT.

.....  
.....

iv. Now, students read from their tablets and they are making a lot of progress.

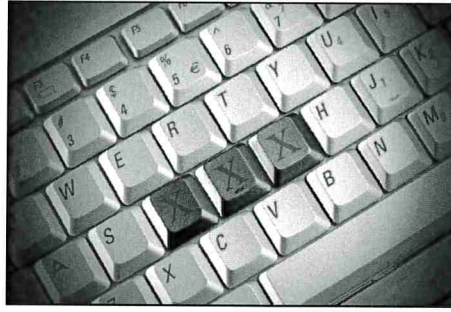
.....  
.....

v. They are interested in them as they believe that the benefits are invaluable.

.....  
.....



## Quels dangers la « cyber-société » pose-t-elle ?



### A) Traduction du français à l'anglais

#### 1. Vocabulaire



a) Faites des recherches et remplissez la grille avec les mots manquants.

français	anglais
	addicted
les achats (m. pl)	
censurer	
cibler	to target
	bar code
les coordonnées bancaires (f. pl.)	
le compte	
	crime
le délinquant sexuel	
les données (f. pl.)	
	hacking
	to protect
la sécurité	
s'inscrire	

b) Trouvez le bon mot pour chaque blanc.

grâce	inscrivent	piratage	ciblés	achats	formation	bienfaits
-------	------------	----------	--------	--------	-----------	-----------

Exprimant leur désir de rester connectés au monde, de nombreux seniors s'ouvrent aux nouvelles technologies et s'\_\_\_\_\_ à des cours du soir d'informatique. Catherine nous explique pourquoi ce type de \_\_\_\_\_ lui sera profitable:

« Mon fils, ma belle-fille et mes trois petits-enfants ayant déménagé à Saint-Pierre-et-Miquelon, je voudrais rester en contact avec eux. Ce sera pratique \_\_\_\_\_ à Facetime. J'apprendrai aussi comment faire des \_\_\_\_\_ en ligne. Notre professeur est excellent car il nous explique les \_\_\_\_\_ de l'Internet, autant que ses dangers. Il faudra se méfier du \_\_\_\_\_ informatique car, apparemment, les personnes âgées sont les utilisateurs les plus \_\_\_\_\_ par la fraude.



## 2. Grammaire : le futur

<b>Endings:</b> Je ..... <b>ai</b> Tu ..... <b>as</b> Il/elle/on ..... <b>a</b> Nous ..... <b>ons</b> Vous ..... <b>ez</b> Ils/elles ..... <b>ont</b>	<b>Stems:</b> Keep the whole infinitive verb; for example: 'regarder'/'finir' For verbs ending in 're', drop the 'e': 'vendr'
<b>Irregular stems:</b> to go (aller) = <b>ir</b> to be (être) = <b>ser</b> to do (faire) = <b>fer</b> to be able to (pouvoir) = <b>pourr</b> to have to (devoir) = <b>devr</b> to send (envoyer) = <b>enverr</b> to die (mourir) = <b>mourr</b> to come (venir) = <b>viendr</b> to hold (tenir) = <b>tiendr</b> to know (savoir) = <b>saur</b> to have to (falloir) = <b>faudr</b>	<b>Key expressions:</b> à l'avenir demain l'année prochaine lorsque

What do you notice in the following translations?

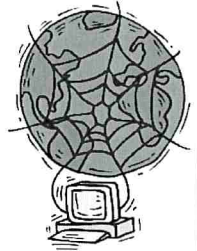
- **Quand j'aurai** plus d'argent, je m'offrirai une nouvelle tablette.
- **When I have** more money, I will treat myself to a new tablet.

## 3. Traduction en anglais



Translate the following paragraph into **English**:

À l'avenir, notre vie sera envahie par Internet. Quand le Wi-Fi tombera en panne, tout s'arrêtera. Vous penserez rater quelque chose. Mais quoi exactement ? Vérifier combien de fois on a aimé votre dernière photo sur Instagram ? Et alors ? Seriez-vous déjà devenu accro à Internet ? Car il est évident que si Internet est très utile dans la vie professionnelle, il vous rendra progressivement passif, déprimé et dépendant. Pire, il est possible qu'il vous rende incapable de penser par vous-même ou de tenir une conversation.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[10 marks]



## B) Traduction de l'anglais au français



### 1. Vocabulaire

a) Trouvez la bonne traduction.

une atteinte à la liberté
avertir
le harcèlement
un identifiant
une escroquerie
faire attention
la publicité
la textopornographie

username
fraud
infringement of freedom
to pay attention / to be careful
sexting
advertising
bullying
to warn

b) Mettez les mots dans le bon ordre.

i. messages / toutes / surveillés / nos / seront / nos / et / conversations / tous

.....  
.....

ii. intimes / célébrités / été / des / volées / photos / de / ont

.....

iii. intellectuelle / la / pillée / sera / propriété

.....

iv. nous / protéger / paierons / de / en / plus / plus / nous / pour

.....

### 2. Grammaire : le participe présent



Use 'en' (present tense of 'nous' without 'ons') + 'ant'

Example: translate 'by downloading'

- by = en
- we download = nous téléchargeons
- delete 'ons'
- add 'ant'
- by downloading = en téléchargeant

Learn these three irregular present participles:

- avoir = ayant
- être = étant
- savoir = sachant

Note that you don't always need the 'en' when you modify a noun or express an action relating to the main verb:

*Sachant qu'elle venait, j'ai fait un gâteau.*

*Je le regarde, écoutant sa musique préférée.*

*Ayant froid, j'ai mis un pull.*





Traduisez en français :

i. By sharing your data, you will give too much information about your private life.

.....  
.....

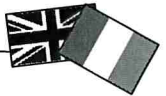
ii. They met by chatting online.

.....

iii. Knowing that many teenagers spend most of their time online, sex offenders try to contact them.

.....  
.....

### 3. Traduction de l'anglais au français



#### Un livre sur la cyber-société

Lisez cet article sur le livre de Myriam Quéméner, *Cyber-société, entre espoirs et risques*.

Le livre de Myriam Quéméner, *Cyber-société, entre espoirs et risques*, a obtenu le Prix du livre Cyber en 2014. Ce livre nous présente tout d'abord les atouts du cyberspace dans les domaines du travail, des achats, du divertissement ou de la vie sociale. Pourtant, l'auteur nous montre aussi que, bien qu'il soit utilisé par plus de deux milliards d'internautes, le cyberspace est encore mal connu. Le livre nous apprend qu'il faut faire attention en l'utilisant. Myriam Quéméner nous illumine donc sur des sujets comme le cyberharcèlement, mais aussi l'escroquerie, la fraude et les opérations criminelles qui y prennent place. Un outil indispensable pour l'internaute averti !



Traduisez les phrases suivantes en français.

i. I have been using the Internet for a long time, mostly for entertainment and for my homework.

.....  
.....

ii. However, although I am not naïve, I still have problems using it.

.....  
.....

iii. Last month, I clicked on a link saying that I had won a prize.

.....  
.....

iv. Money was debited from my account, which was really frustrating.

.....  
.....

v. That is why I will be more careful surfing the net in the future.

.....  
.....

